



Всему виной – машины Интернета, которые не приспособлены к их распознаванию.

Если так пойдет и дальше, подчеркивают специалисты европейской исследовательской сети Meta-net, некоторые языки ждет "цифровое исчезновение", а то и окончательное умирание – во всяком случае в письменном виде.

Прогноз, в первую очередь, касается баскского, кельтского и каталанского языков. Под угрозой исчезновения также шведский, норвежский, финский, сербский, хорватский и словацкий языки. Не позавидуешь и таким диалектам, как фриульский и сардинский, – им однозначно не выжить в Сети, поскольку нет программного обеспечения, способного их распознавать, анализировать и правильно переводить.

Апокалиптические прогнозы подобного рода не новы. С появлением Интернета смерть прочили книгам и печатным СМИ, однако люди продолжают читать их не только в электронном виде. Большинство людей предпочитают реальную жизнь, им все равно, на каком языке общаются в "этих ваших Интернетах". К тому же родной язык в каждой стране охраняется законом, что затрудняет его исчезновение. Ну и есть, наконец, речевая культура, которая используется в повседневной жизни, подчеркивает крупнейший российский филолог Дмитрий Бак:

"Я считаю это достаточно ложным информационным поводом, потому что язык живет не в Интернете. Язык живет до тех пор, пока он является языком повседневного общения некой компактно проживающей группы людей. Можно делать усилия, чтобы языки были и в Интернете, но главное – это обеспечивать коммуникационную, информационную, образовательную, культурную составляющую, которая могла бы поддерживать местные общности людей, говорящих на данном языке. Львиная доля языка Интернета – это письменная фиксация устного языка, поэтому никакой проблемы я в этом не вижу. Язык существует помимо Интернета и в устной и письменной форме прекраснейшим образом, если на нем ведется документооборот, преподавание и пишутся научные книги и на нем существует литература".

Интернет не может способствовать умиранию языков, поскольку он есть далеко не везде. Глобальной Сетью пользуется только примерно треть населения планеты, что ставит под сомнение прогноз Meta-net – по крайней мере, на данном историческом этапе. Да и сами интернетчики заинтересованы в том, чтобы в Сети было представлено как можно больше необходимых для пользователей сервисов, в том числе языковых. Такой точки зрения придерживается медиаэксперт, член Общественной палаты РФ Антон Коробков-Землянский:

"Я не согласен с тем, что языки могут умереть. Потому что в Интернете появляется много интересных сервисов, например Googletranslate, онлайн переводчик, который в режиме реального времени переводит различные языки, есть проекты у компании "Яндекс" в России по сохранению языков народов России. Если есть литература на каком-то языке, то она рано или поздно попадает в Сеть, а значит, попадает в историю и не может бесследно исчезнуть".

Так что речевой апокалипсис, как бы нас не устрашали исследователи, маловероятен. Просто авторы исследования из Meta-net, скорее всего, хотят получить грант на разработку компьютерных программ для сохранения языков. Правда, написать такое ПО на всех – задача, мягко говоря, нетривиальная. Ведь по данным Французской академии наук, например, современное человечество говорит почти на трех тысячах языков. Да и большинство людей, будь они каталонцы, баски или исландцы, почти наверняка владеют английским как языком международного общения и именно на нем общаются в Сети.